

Emoney
electronic money plc

Your European Total
Business Outsourcing Provider for
Banking - KYC - AML - GDPR - PSD2
Cards - IBAN - Echeques

Emoney plc - <http://em.mt>

i due sardi

Pizzeria - Spaghetteria

7935 3144

J&P Transfer
N.c.c./Cabs Malta

JPtransfermalta.com

Car - Pietro: +356 77137749

Van - Jonathan: +356 99990985

WWW.CORRIEREDIMALTA.COM — FACEBOOK.COM/CORRIEREDIMALTA

it-TALJAN

il magazine del **CORRIERE di MALTA** | numero due

ESTATE

5 spiagge da non perdere!

Da quelle di sabbia a quelle di ciottoli, da Sud a Nord, da Malta a Gozo, ognuno ha le sue preferite: queste sono le nostre — **pagina 11**



THE RAGAZZE A GOLDEN BAY, FOTO OILLY / ADOBESTOCK

Ristorante italiano

Salvino's

Aperto sia a pranzo che a cena dal Martedì al Sabato

by La Pecora Nera

32, Archbishop street - Valletta
Tel +356 21239958 - Mob +356 99383095

LAVA PIU

SELF SERVICE LAUNDERETTE & DRY CLEANING BUGIBBA

OPEN EVERY DAY 9AM - 7.30PM

7 Triq Il-Hgejjeg, Bugibba SPB1165
Tel. (+356) 9932 0097

Francesca

Italian Hair Stylist

Triq Glormu Cassa, 117, Mosta
9978 8651



LA BUONA PIZZA ITALIANA

f @Altavillamalta
 ☎ 2703 0051
 📍 75 Triq il-Gifen, Bugibba (Distrikt Tappan)
 🌐 Find us on Tripadvisor




SOLO
VINYL - BOOKS

OPENING
SATURDAY 31 MARCH 2018
4PM - 8PM

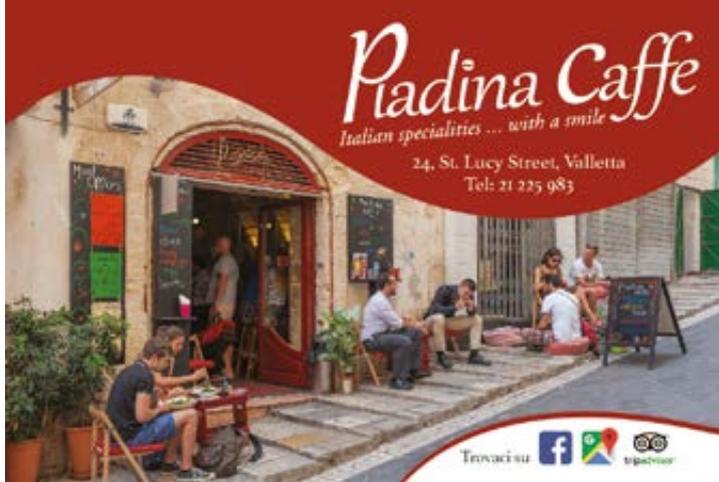
VINYL / BOOKS / PRINT
T-SHIRT AND D.I.Y. STUFF

92, TRIQ BORDAN, MSIDA
SOLOVINYLBOOKS.COM



Vendita prodotti gastronomici Italiani
 Consegne a Malta & Gozo

I-italiano.com  [/litalianomalta](https://www.facebook.com/litalianomalta)



Padiana Caffè
Italian specialities ... with a smile

24, St. Lucy Street, Valletta
 Tel: 21 225 983

Trovaci su   



WWW.ONEKEYREALESTATE.COM

CHI SIAMO
 OneKey offre ai suoi prestigiosi clienti una varietà di servizi immobiliari tra cui vendite e affitti residenziali, siti / appezzamenti per lo sviluppo, locazione / vendita commerciale, valutazione immobiliare, gestione immobiliare.



GESTIONE DELLA PROPRIETA'
 La gestione della proprietà e i servizi di manutenzione sono forniti su richiesta.

 +356 77114664
 info@onekeyrealestate.com
 [Fb@onekeyreal](https://www.facebook.com/Fb@onekeyreal)



CASE VACANZE
 Se Malta è la tua destinazione per le vacanze di quest'anno, potremmo aiutarti a trovare la proprietà perfetta per ospitare te e la tua famiglia. Abbiamo diversi tipi di proprietà disponibili da appartamenti con una camera da letto a ville arredate.



LOCALI COMMERCIALI
 OneKey cerca di fornire ai nostri clienti aziendali un one-stop-shop per tutti i servizi aziendali che possono richiedere quando si acquista una proprietà commerciale a Malta.



ITALIANI ALL'ESTERO

l'editoriale del direttore

Trentacinquemila connazionali popolano le isole maltesi, lavorando, pagando le tasse e contribuendo alla straordinaria crescita economica dell'arcipelago. Ma quanto a sapere quanto di bello sta avvenendo sulle isole, beh, sembra proprio che ci sia un vuoto da colmare. Perché Malta offre molto anche

in termini di intrattenimento culturale, di mostre, festival, sagre, concerti, happening ed eventi. Dopo lo straordinario debutto, avvenuto con lo scorso numero de «it-Taljan», chi ci ha seguito ce lo ha chiesto a gran voce: vogliamo saperne di più! E noi abbiamo raccolto questa richiesta e l'abbiamo fatta nostra. «It-Taljan» racconta Malta e i maltesi agli italiani, racconta successi e virtù della comunità italofofona e, quando possibile, ciò che c'è da fare in giro per questo piccolo grande Paese. Seguiteci e buon divertimento!

[Dario Morgante]

FOTODELMESE

Veduta del Grand Harbour da una balaustra di Valletta. (© Claudia Giardina)



Claudia Giardina

it-TALJAN

Pubblicazione periodica gratuita. Editore: Fortissimo Limited (Majestic Court 5, St Mary Street, Mellieha MLH1337). **Direttore:** Dario Morgante. **Caporedattore:** Maria Grazia Strano. **Redazione:** Giovanni Guarise, Carlo Campione, Alessandro Carluccio, Cristian Virdis. **Hanno collaborato:** Sergio Passariello. **Pubblicità:** Alessandro Viola. **Stampato presso:** Gutenberg Press – Malta.

NUMERI UTILI

Tutti i numeri si possono chiamare direttamente da Malta, o aggiungendo 00356 se dall'Italia

Ambulanza, Vigili del fuoco, Emergenze **112**
 Polizia **21224001-7**
 Emergenza veterinaria **50043888**
 S.O.S. salvataggio in elicottero **21244371**
 S.O.S. salvataggio guardiacoste **21238797**
 Servizio informazioni di Stato **153**
 Gozo Ferry Channel **21556114**
 Ospedale - Malta **25450000**

Ospedale- Gozo **21561600**
 Ambasciata d'Italia **21233157/8/9** (centralino)
 Istituto Italiano di Cultura **21221462**
 Oggetti smarriti **21224781**
 Operatore d'oltremare **1152**
 Associazione consumatori **21250221**
 Info voli **52302000**
 Ora esatta **195**



Trattoria
'a Lanterna

Cucina Ligure

+356 7921 5474

160, Triq San Xmun, Bugibba



**Cabs
Malta**

Alessandro Chiani

www.bookelitecabsmalta.com

9940 7360

two54
BAR

COLAZIONE • PRANZO • APERITIVO ALL'ITALIANA

TRIQ IL-PAGELL, BUGIBBA
two54bar@gmail.com



#MALTANEWS

Gli articoli più letti su **corrieredimalta.com**
nel mese di **maggio**

[a cura di Maria Grazia Strano]



1

Al primo, meritissimo posto, l'articolo più cliccato dai nostri lettori è quello dell'uscita del primo numero di It-Taljan del quale in questo momento stringete in mano la seconda edizione. La rivista, che aveva già ricevuto un discreto consenso prima ancora di essere stata pubblicata, si è letteralmente volatilizzata subito dopo essere

stata distribuita nei principali spot dell'arcipelago, Gozo inclusa, ed è stata copiosamente scaricata nella sua versione digitale tramite il link del nostro sito.

Augurandoci che anche il secondo numero del nostro magazine ottenga lo stesso successo e possa finire nuovamente tra le notizie più lette, continuamo con la classifica...

Al secondo posto in classifica la pungente notizia (mai gioco di parole fu più azzeccato) di un'invasione compiuta da uno sciame di meduse della specie *Pelagia Noctiluca*, conosciuta in Italia con il nome di "medusa luminosa", dalla puntura estremamente urticante. L'invasione di meduse, testimoniata con numerosi scatti da turisti e locali, è avvenuta nelle

acque del sud dell'arcipelago: Birzebbuga, Marsascala, San Thomas Bay, Xghajra ma anche Msida e Bahar ic-Caghaq. Questo viscido tappeto violaceo, definito da Alan Deidun, (direttore della campagna *Spot the Jellyfish*) anomalo per le dimensioni ma tutt'altro che inaspettato, è scomparso per fortuna nel giro di pochi giorni.



2



3

Al terzo posto il terribile incendio di un affollato autobus di linea della Transport Malta che ha preso fuoco mentre era in servizio, sulla tratta Sliema — Cirkewwa, in un caotico venerdì pomeriggio. L'incidente, avvenuto per cause ancora ignote, ha avuto luogo su Mosta Road a St Paul's Bay, di fronte al distributore di benzina fa-

cendo temere il peggio e causando ingenti danni a uno showroom di automobili nelle vicinanze. Il mezzo è andato completamente distrutto, ma per fortuna l'autista, ringraziato pubblicamente dall'azienda, seguendo il protocollo di sicurezza per casi come questo, ha messo in salvo i passeggeri senza che nessuno rimanesse ferito o intossicato.

Al quarto posto, apprezzato dai nostri lettori, l'articolo su Ugly Malta, un account Instagram che riporta il fotoracconto del "lato (architettonico) oscuro di Malta". Ugly Malta, questo il suo nome – che tradotto significa *La brutta Malta* – è un account creato di recente ma già sulla bocca di tutti (ce ne prendiamo il merito?) che racconta, con

foto e didascalie esplicative, il lato oscuro dello sviluppo edilizio maltese. Le immagini pubblicate non riguardano solo foto di recenti costruzioni condite da ironici commenti sulle proporzioni o sul nuovo senso estetico delle abitazioni, ma anche vecchi edifici in puro stile maltese, barbaricamente trasformati in strutture commerciali.



4



5

Tra i più cliccati e che merita assolutamente il quinto posto della nostra classifica, l'articolo sulla singolare scelta di un'anonima turista, di provenienza ignota, del luogo ideale per prendere il sole: la Fontana del Tritone a Valletta.

Complice il caldo e sicuramente l'indole

della donna, caratterizzato da una spiccata inibizione, la giovane si è semplicemente tolta gli abiti di troppo e si è sdraiata indisturbata sui marmi di recente restauro. Il dolce rumore dell'acqua della fontane non l'ha distratta dall'arrivo della polizia che, avvicinandosi, le ha spiegato con toni pacati come il bikini non fosse l'indumento appropriato da indossare all'ingresso di Valletta.

VERDURE FRESCHE E SALUMI ITALIANI
Per Bar e Ristoranti
Delivery: 9943 1888

PLUMBING & MAINTENANCE
FrankAmore.plumber@gmail.com

Frank Amore
PLUMBER
79547286

MAINTENANCE
INSTALLATION & SERVICING OF A/Cs
COFFEE MACHINE TECHNICIAN

Marco Tanti
GELATERIA

A1, Islet Promenade
Bugibba, St Paul's Bay
Tel. 21581217
Mob: 99802868

INTERVISTA L'ITALIANO DEL MESE

Francesco **Scotto**, Ceo della depositaria **Zarattini International Ltd**

Da Milano a Malta e da JP Morgan a Zarattini International Ltd, Francesco Scotto ci racconta della sua azienda e della sua esperienza sull'arcipelago maltese.

Nel suo elegante ufficio di Floriana, Francesco Scotto, CEO di Zarattini International, ci racconta la sua esperienza maltese dal punto di vista personale e lavorativo.

Sono stato a Malta anni fa in vacanza ma non mi sarei mai immaginato di tornarci né per lavoro, né per viverci. Poi cinque anni fa, sempre per caso — sembra una costante in chi si trasferisce qui — sono tornato per tenere un corso di formazione: uno dei partecipanti, riferendo della qualità del corso, ha spinto alcuni azionisti che avevano in mente di aprire qui una nuova società a offrirmi la posizione di CEO. All'epoca lavoravo alla JP Morgan di Milano: era un lavoro molto intenso, soprattutto dal punto di vista mentale, ed ero costantemente sotto pressione.

Cosa è successo dopo?

Sono rimasto in questa società per due anni fino a quando sono diventato CEO di Zarattini International. Da allora la società è in continua evoluzione poiché il numero dei clienti sta aumentando insieme alla redditività dell'azienda.

Che cos'è la Zarattini International?

È una società che fa parte del Gruppo bancario Zarattini, fondato dal Prof. Mario Zarattini, pioniere in Europa di alcune strategie di investimento a rischio controllato. Il core business del gruppo è la gestione di grossi patrimoni per la clientela privata e tale attività è svolta dalla Banca Zarattini & Co di Lugano. A Malta, attraverso Zarattini International — consorella della banca svizzera — ci occupiamo invece della custodia

“*Trasferirsi dalla Sicilia riduce gli effetti di quello shock culturale che ho vissuto in prima persona passando da Milano a Malta*”



degli attivi dei fondi di investimento di diritto maltese. Non siamo una banca e quindi non raccogliamo depositi e non facciamo crediti, ma possiamo istruire pagamenti e trasmettere ed eseguire ordini al mercato per conto dei nostri clienti. Siamo intermediari finanziari, eseguiamo transazioni senza prendere posizioni sul mercato e offriamo quello che tecnicamente si chiama servizio di safe-keeping, ovvero di custodia degli asset attraverso il supporto della banca svizzera alle nostre spalle. I nostri clienti sono società di gestione principalmente basate a Malta, in Italia, in Svizzera, in Svezia e in UK. Recentemente abbiamo vinto un mandato davvero importante che ci permetterà di aumentare ulteriormente la nostra quota di mercato. E se penso che fino all'anno scorso eravamo una start-up, non posso che essere soddisfatto del lavoro fatto da me e da tutto il team di Zarattini International.

Parlaci del team.

Ci sono sia maltesi che italiani e più donne che uomini. La provenienza geografica degli italiani è la Sicilia. Desidero che chi lavora per me, possa sentirsi a suo agio, in un ambiente che non lo disturbi. Trasferirsi dalla Sicilia riduce gli effetti di quello shock culturale che ho vissuto in prima persona passando da Milano a Malta.

Ci sono delle cose non le piacciono di Malta?

Parlerò di quello che all'inizio reputavo un difetto dei maltesi ma che adesso ho assimilato come modo di vivere e non mi dispiace. Prendersi il tempo per fare le cose, (ma non nel business, qui sono iper-perfezionista): mi ha cambiato la vita e fatto riscoprire delle gioie che quando lavoravo a Milano avevo completamente dimenticato.

[**Maria Grazia Strano**]

#INSOLITOPOSTO

Vale davvero la pena superare l'affollato centro di Valletta e spingersi un po' più in "periferia" per entrare in quello che sembra uno dei negozi più originali dell'isola.

No.Me è un piccolo, accogliente studio, il cui concept principale è l'upcycling, ovvero il riuso artistico di materiale di diversa origine: dagli orologi costruiti con il legno lasciato sulla spiaggia dalle onde del mare, ai Levi's anni 80 personalizzati con creatività fino a vecchie posate reiventate e trasformate in originali appenditutto: è possibile acquistare una varietà di oggetti originali e rigorosamente artigianali come decorazioni per la casa, quaderni cuciti a mano, realizzazioni in croche, accessori, gioielli e non per ultimi, capi di abbigliamento.

Nato dall'idea di **Deborah Rossetto** nel 2014, proveniente da una prestigiosa galleria d'arte veneziana e recentemente raggiunta dalla creatività di **Valentina Milan**, laureata in turismo culturale, *No.Me* vanta anche la precedente collaborazione del maltese Matthew Attard recentemente premiato con l'Euromobil Under 30

Il design è **No.Me...**!



award a Bologna, che ha lasciato il progetto per dedicarsi completamente all'arte. Lo studio, che si trasforma in occorrenza anche in galleria e apre le sue porte a chi

voglia esporre le proprie opere artigianali, si trova al 918 di Republic Street di Valletta, accanto al bar Ġugar.

[Maria Grazia Strano]

#MADEINITALY

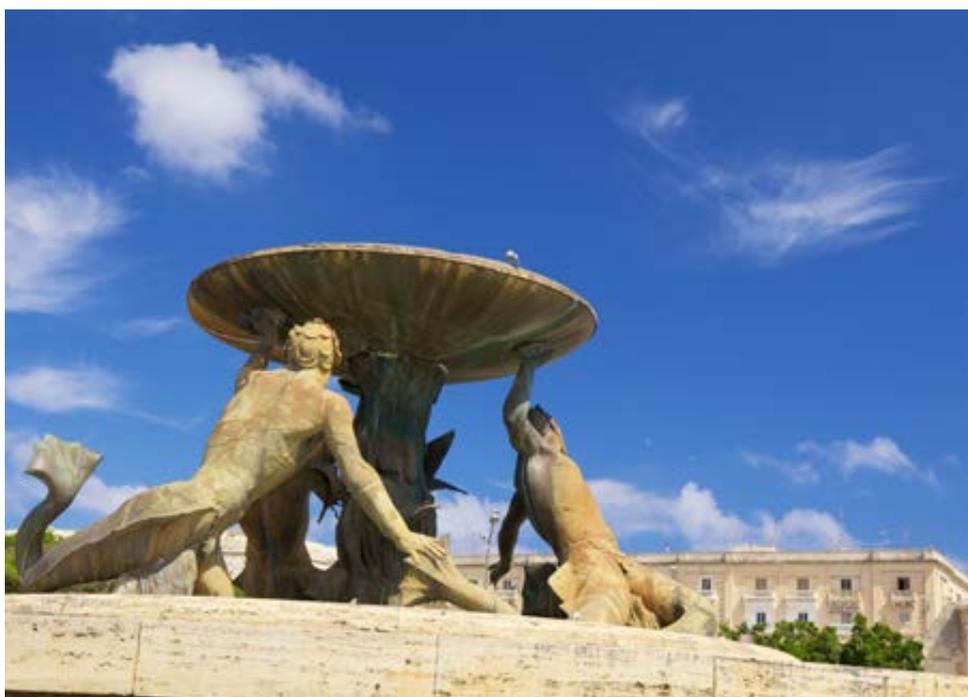
C'è tanta Italia nella storia del maestoso monumento-simbolo della Capitale Europea della Cultura 2018.

Il delicato restauro della Fontana dei Tritoni, recentemente completato e facente parte del più ampio progetto di riqualificazione urbana ideato da Renzo Piano, è infatti stato svolto interamente da un consorzio di imprese italiane, la **Sea Fountain One**, con il prezioso supporto dell'ENEA, ente pubblico italiano di ricerca per le nuove tecnologie.

Nello specifico, la **DeFeo Restauri di Roma**, che già aveva restaurato le fortificazioni di Valletta nel 2014, ha riportato all'antico splendore il basamento in travertino romano, la **Fonderia Artistica Marinelli di Firenze** si è occupata del gruppo bronzeo e la **COGE Impianti di Gela** del nuovo sistema idraulico.

Ma il forte legame con l'Italia ha radici ben più lontane: realizzata quasi 60 anni fa dallo scultore maltese **Vincent Apap** e dall'architetto **Victor Anastasi**, ed entrata in funzione il 16 maggio del 1959,

La fontana dei **tritoni**



l'opera, il cui gruppo bronzeo originario venne realizzato presso una fonderia di Napoli, prese ispirazione dallo stile di alcune

fontane di Roma, consolidando ulteriormente i legami tra le due capitali.

[Cristian Virdis]

e@money^{plc}

electronic money

MUCH MORE THAN A BANK

I tuoi servizi bancari attivi in 24 ore*
 Internet banking - Bonifici SEPA - Individual IBAN code - Vanity IBAN code
 Conti per lavoratori - Conti privati - Conti business - Carte prepagate
 Assegni elettronici



*Se presenti tutti i documenti richiesti e superi la nostra compliance e check.



Il Cartellone degli

Cosa fare e dove andare: **musica, festival, sagre, appuntamenti**

Mfcc Malta Trade Fair

Il Trade Fair di Ta' Qali, in programma fino all'**8 luglio**, è il più grande evento espositivo e commerciale organizzato a Malta. La varietà di aziende locali che partecipano a questa manifestazione, anche dall'estero, offrono occasioni di acquisto per tutti i gusti. Previsti anche eventi di intrattenimento per tutta la famiglia.



Summer solstice yoga at the beach

Il Lotus Room Yoga Center chiama tutti a raccolta in spiaggia **giovedì 21 giugno**, dalle 19 alle 21 a Ghain Tuffieha, per salutare l'arrivo dell'estate con un rituale collettivo chiamato Global Mala, che avviene in contemporanea in tante parti del mondo. La seduta prevede una serie di esercizi fisici e meditativi di gruppo al tramonto.



Isle of MTV Malta

Da oltre dieci anni per una settimana in piena estate Malta diventa l'isola di MTV. Dimitri Vegas & Like Mike sarà il protagonista del più grande spettacolo di musica dal vivo gratuito dell'estate europea, giunto alla dodicesima edizione, che sarà di scena nella sua abituale location di Il-Fosos Square, a Floriana, mercoledì 27 giugno. Organizzato in collaborazione con G7 Eventi e Malta Tourism Authority, negli anni passati Isle of Mtv ha ospitato artisti del calibro di Lady Gaga, Enrique Iglesias, The Black Eyed Peas, David Guetta, Snoop Dogg e Nelly Furtado. Ma Isle of Mtv non è solo un grande concerto di una serata. Come ogni anno, infatti, è in programma un lungo calendario di eventi collaterali, che intratterranno



gli amanti della dance ogni sera fino al 1 luglio: l'after party alla discoteca Uno Club di Ta' Qali (27 giugno dalle 23.30), il Pacha On Tour all'Aria Complex di San Gwann (28 giugno), Club MTV x G7 Fridays a Gianpula (29 giugno), Pool Party (30 giugno) e Café del Mar Sunset Party ft Jax Jones (1 luglio). Per tutti i dettagli consultare il sito ufficiale www.isleofmtv.com.

L-Imnarja

Una delle feste più antiche celebrate nell'isola. Vengono commemorati due importanti santi nella tradizione religiosa maltese, San Pietro e San Paolo. L'appuntamento è il **29 giugno** a Buskett Garden, per un evento diverso da ogni altra tipica festa di villaggio maltese, dove spicca, il Palju, una tradizionale corsa di cavalli e



Malta Blues Festival

Il **Malta Blues Festival** è in programma il **30 giugno** dalle 20, presso la sala Sir Temi Zammit dell'Università di Malta. Prenderanno parte all'evento 4 rinomati artisti della scena blues: Mikaela e Grimaud entrambi maltesi, la band olandese Little Steve & the Big Beat e, non per ultimo, l'italiano Paul Audia.



Personale di Marco Réa

È in corso fino al **7 luglio** presso "Solo, vinyl & books" a Msida la prima mostra personale dell'artista Marco Réa a Malta. Nato a Roma nel 1975, Réa è uno dei nomi più rappresentativi della corrente LowBrow italiana. L'artista ha esposto in varie gallerie negli Stati Uniti, Gran Bretagna e Italia ed è stato pubblicato

da prestigiose riviste di arte contemporanea in tutto il mondo. "Erased Vogue", il titolo dell'esposizione, presenta una decina di opere di piccolo formato, tratte da varie edizioni della rivista iconica «Vogue». Marco Réa interviene con eleganza al centro di un incrocio tra arte, moda, pubblicità e identità, con un approccio originale mutuato da pop art, astrattismo e surrealismo.



Eventi estivi

Segnalate il vostro evento scrivendo a corrieredimalta@gmail.com [a cura di Giovanni Guarise]

Tribali!

Una performance da non perdere, quella dei **Tribali**, una delle maggiori band maltesi di successo che presenterà il suo nuovo album *Raba'*, insieme ai loro storici brani, il **4 luglio**, dalle 8.00 presso il Greek Theatre di Ta' Qali. Uno spettacolo di 2 ore accompagnato da proiezioni di effetti di luce sincronizzate alla musica.



Mediterranean Gaming Week

Da **domenica 15 a domenica 22 luglio** si terrà il **Mediterranean Gaming Week**, un festival di 8 giorni dedicato esclusivamente al gaming. Composto da diversi seminari riguardanti le infinite aree di gioco come i board games, card games, giochi di ruolo e gli immancabili cosplay, il festival si svolgerà in 12 diverse località dell'isola.

Miss Universo Malta 2018

Il **13 luglio**, presso l'Hilton Conference Centre (St Julian) dalle 21 in poi, venticinque bellezze maltesi si sfideranno per il titolo di **Miss Universo Malta 2018** e rappresentare così la propria nazione nel più grande concorso internazionale di bellezza a cui partecipano oltre 90 Paesi. L'evento è in diretta su TVM.



The Other Side

In corso fino a dicembre, presso la Storm Petrel Foundation (Attard), è possibile ammirare la mostra **The Other Side: Horror-Gothic-Science Fiction** curata da S. Catania, F. Foni e R. Vassallo. La mostra propone, in distinte aree tematiche, manifesti cinematografici, libri, riviste e fumetti provenienti da collezioni private.

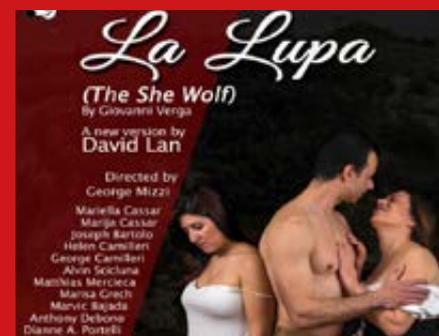
A GOZO, A GOZO!

Victoria arts festival

Ogni anno per cinque settimane il capoluogo gozitano ospita artisti, e in particolare musicisti di ogni genere, provenienti da tutto il mondo. Dal **6 giugno al 9 luglio** si esibiranno in piazza St George, esclusivamente dal vivo e sotto le stelle, gruppi corali, orchestre, cantanti lirici, pianisti, violinisti, violoncellisti e sassofonisti di fama internazionale. Il Festival si distingue per il suo fascino e per un'atmosfera rilassante che richiama ogni estate un gran numero di spettatori da tutto l'arcipelago e anche dall'estero. Per il programma consultare il sito www.viaf.org.mt.

La lupa di Verga in inglese

Sabato **30 giugno** e domenica **1 luglio** nella rustica Lunzjata Valley di Victoria, si terrà l'adattamento teatrale in inglese de *La lupa*, la novella di Giovanni Verga. La rappresentazione, messa in scena da un cast di attori maltesi, ma anche ballerini e musicisti locali, è diretta da George Mizzi. Ingresso gratuito.



Picasso & Mirò a Valletta

È in corso fino al **30 giugno** al Palazzo del Gran Maestro di Valletta, *The Flesh and the Spirit*, una prestigiosa collezione di opere di due importanti artisti spagnoli del 20mo secolo: Pablo Picasso e Joan Mirò.

La mostra consiste in una selezione di

circa un centinaio di incisioni provenienti dalla Collezione Suite Vollard, appartenente a Fundación Mapfre, e 40 dipinti di Mirò appartenenti al museo Espacio Mirò di Madrid. La mostra è aperta tutti i giorni con orario 10-16.30 dal lunedì al venerdì e 9-16.30 il sabato e la domenica. Il biglietto costa 10 euro per gli adulti, 7 i ridotti e 5 i bambini.

#MANGIAMALTA

Ruġġata tal-Lewz

Ora che l'estate inizia a farsi sentire, i maltesi adorano tenere un po' di *Ruġġata tal-Lewz* in frigorifero. È uno sciroppo alle mandorle da aggiungere all'acqua, freddissima, che si completa con un tocco di latte condensato: una bevanda a base di mandorle da non confondere con l'italianissimo latte di mandorla. Naturalmente, il sapore di mandorla è lì, ma l'aggiunta di cannella, chiodi di garofano e limone la rendono originale. È un dissetante perfetto in quei giorni in cui ci si sente arrostire da dentro e può essere trovato nei supermercati o può essere fatto a casa. Si racconta che nei caldi giorni estivi degli anni '70, ci si recava a Valletta, a Zachary Street, per deliziarsi con questa bevanda che era in grado di raffreddare persino i sensi. Il negozietto era sempre affollatissimo e il proprietario, con grande pazienza, serviva tutti con un sorriso, sapendo che con quel caldo l'irascibilità tipica del maltese sarebbe stata pericolosa!

[Maria Grazia Strano]



LESSICO MALTI

Lezioni di maltese basic per it-taljan

Is-shana illum! Prepariamoci a sentire questa frase ogni giorno perchè presto diventerà il leit motiv delle giornate estive maltesi: significa "che caldo oggi!" e se proprio siamo spiazzati, soprattutto a

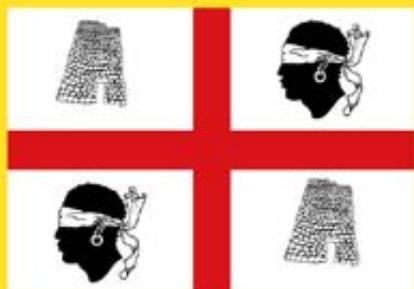
causa dell'arsura, possiamo uscircene con un semplice "mela le!", cioè un "sì certo, come no!" che praticamente può essere

ħamallu

[rozzo e volgare]

usato in qualunque altra situazione. Per non sembrare *pastas*, maleducati o addirittura *ħamalli*, cioè rozzi, rudi, volgari, di basso rango o, con significato traslato all'abbigliamento, incapaci di vestire bene (per intenderci giacca, cravatta e infradito), rispondere sempre con un *jekk jogħħbok* dalla pronuncia impossibile, iek ioh-jgbok, che significa, "per favore"!

[Maria Grazia Strano]



I due sardi

Pizzeria - Spaghetteria

102 Triq il-Knisja, St. Paul's Bay Maçedonia Comp.

For reservations: +356 79353144



Available for corporate dinners

#MALTA TOP5

L'estate è alle porte ed ecco la classifica delle **spiagge migliori!**

[a cura di Carlo Campione]

Sono ben **dodici** le spiagge maltesi premiate con la **bandiera blu**, garanzia di acque cristalline. Scopriamo assieme le **cinque spiagge sabbiose TOP** di Malta

**GOLDEN BAY, MELLIEHA**

1

Chiamata così per la sua sabbia dorata, meta preferita di molti turisti, è spesso molto affollata specialmente in Agosto. Nonostante sia una piccola baia non è esente da correnti sottomarine, è quindi bene tenere sempre d'occhio le bandiere di sicurezza

(red flags) che avvertono di non andare al largo. All'entrata della spiaggia è presente un bar per poter mangiare o bere un cocktail in riva al mare. È inoltre possibile affittare sdraio e ombrelloni. Al centro della spiaggia vi è la postazione del servizio di salvataggio, i bagnini sono presenti per il periodo estivo. Un'antica torre d'osservazione tronca sulla collina accanto la spiaggia.

GHAJN TUFFIEHA BAY, MGARR

Anche chiamata Riviera è lontana poche centinaia di metri da Golden Bay e si trova anch'essa nella parte nord-est di Malta. Questa spiaggia è famosa per la vista spettacolare delle colline che attorniano la sua baia. La fermata dell'autobus è proprio sopra la spiaggia, è

inoltre semplice trovare un parcheggio per l'auto. Ghajn Tuffieha Bay è anche conosciuta per i 200 scalini che bisogna percorrere per poterla raggiungere, forse per questo motivo è meno gettonata e quindi più tranquilla della vicina Golden Bay, i tanti scalini sono un ottimo esercizio fisico... specialmente quando si torna a casa dopo una stancante giornata fra le onde.

2

**MELLIEHA BAY, MELLIEHA**

3

È la più grande spiaggia sabbiosa di Malta, la preferita dalle famiglie grazie alle acque calme che rimangono sino alle ginocchia per parecchi metri; la baia si trova nella parte nord dell'isola. A Mellieha Bay è possibile praticare sport acquatici come windsurf,

canoa, water-skiing ed anche kite surfing. La baia è divisa in tre da alcune rocce, la spiaggia centrale è quella più estesa e dove si svolgono la maggior parte della attività, quella di destra è ideale per rilassarsi sotto i raggi del sole. Proprio di fronte la spiaggia si trova la Ghadira Nature Reserve dove poter ammirare molte varietà di uccelli migratori ed altri animali in libertà.

RAMLA L-HAMRA, GOZO

Chiamata anche Red Beach a causa del colore unico della sua sabbia è la spiaggia più estesa di Gozo, è una delle più belle baie di tutto l'arcipelago maltese ed una con le acque più cristalline. Si trova alle pendici di una bellissima e lussureggiante valle. A Ramla l-Hamra viene praticato

spesso lo snorkeling, bastano maschera e pinne per esplorare un bellissimo fondale in tutta sicurezza. È possibile vedere al centro della baia la statua della Vergine Maria eretta nel 1881. Vicino alla spiaggia si possono ammirare le Calypso Cave che regalano uno scenario mozzafiato accanto alle rovine della Marsalforn tower costruita dai Cavalieri di Malta.

4

**THE BLUE LAGOON, COMINO**

5

La "Laguna Blu" della piccola Comino è meta obbligata di chi visita Malta. Acque calme e cristalline con sabbia bianchissima la rendono una spiaggia comparabile a quelle delle famose isole del Pacifico. È spettacolare immergersi nelle sue trasparenti acque ricche di grot-

te e pesci dai mille colori. Le barche vicine alla spiaggia sono assolutamente vietate, la spiaggia è infatti accessibile solo ai bagnanti. È consigliato arrivare presto dato che nelle ore di punta la laguna è molto affollata. Per arrivare a Comino basta prendere una delle tante barche private che effettuano il servizio, sia da Marfa (Malta) che da Mgarr (Gozo).

INTERVISTA UN ARTISTA ITALIANO A MALTA

«Se devo sognare lo faccio in grande»

Dialogando con **Marco Réa**

Romano, classe 1975, Marco Réa è uno dei nomi più rappresentativi della corrente LowBrow italiana. La sua prima personale maltese, *Erased Vogue*, è in corso fino al 7 luglio presso SOLO vinyl & books, triq Bordin 92, a Msida (dal martedì al venerdì, dalle 10-14 e 16-19, sabato 11-18, entrata libera). Maggiori informazioni su artertain.net/marco-rea/.

Come ti sei accostato all'arte?

«Sin da piccolo, ho pensato che il mio futuro sarebbe stato nell'arte. Ho fotografie di quando ero bambino nelle quali già tenevo i pennelli in mano. Crescendo, ho orientato i miei studi in tal senso. Prima ho fatto il liceo artistico, poi l'Accademia di Belle Arti, che però dopo poco ho lasciato. Mio padre, che aveva alimentato la mia passione da bimbo, non voleva mi iscrivessi all'Accademia, sperava in un lavoro più solido, diciamo».

Nel mezzo, i graffiti.

«Li realizzavo già alle superiori e ho continuato per una decina di anni, vengo da quel mondo insomma, poi ho cercato qualcosa di diverso. Ero affascinato dall'arte canonicamente intesa. Pittore per me era chi dipingeva olio su tela. Ho cercato a lungo di ottenere l'effetto dell'olio con lo spray e usavo le foto delle pubblicità come



modelle perché non potevo avere sempre qualcuno che posasse per me».

Poi, all'improvviso, l'intuizione.

«Ho visto un manifesto pubblicitario in strada, volevo ridipingerlo, ma, a un certo punto, mi sono chiesto: perché? E ho pensato di intervenire direttamente sul manifesto. Nel 2005 ho iniziato, dunque, a lavorare sulle immagini che mi interessavano. E, da quel momento, non ho più smesso. Intervenire sui manifesti era il mio modo di personalizzare il panorama. Mi sono accostato al mondo della moda come un bimbo che entra in chiesa: chiunque coglie l'immagine sacra, ma un bambino sa anche giocare e dissacrare».

Come è avvenuto l'incontro con il mondo della moda?

«Il fotografo Nick Knight, di cui avevo usa-

to nei miei lavori alcuni scatti, mi ha contattato. Io, inizialmente, ero quasi intimorito, poi mi ha proposto una collaborazione. Ho realizzato diverse illustrazioni relative alla settimana della moda di Parigi che poi sono state esposte a Londra insieme a quelle di alcuni tra i più noti illustratori di moda della scena internazionale. Una vera sfida. Mi concentravo solo sui volti, all'epoca, volevo creare delle figure senza tempo, dunque eliminavo abiti, gioielli, accessori, qualsiasi oggetto riconducesse al momento storico. Oggi, invece, mi piace essere testimone del mio tempo. Mantengo comunque l'idea dell'incontro tra figurativo e astratto, mi piace vedere dove si spinge il cervello».

Sogno nel cassetto?

«Se devo sognare, lo faccio in grande: passare alla storia dell'arte».

[Valeria Arnaldi]

ECCELLENZE MALTESI IL VETRO D'ARTE

Original Glass of Malta, l'eccellenza maltese nella lavorazione del vetro

Una storia antica quella della lavorazione del vetro da parte dei Fenici, anche se non ne furono gli scopritori ne divennero maestri nella sua lavorazione, i prodotti finemente lavorati vennero diffusi in tutto il bacino del mediterraneo inclusa Malta nel VIII secolo A.C. I reperti giunti sino a noi rivelano una forte influenza egiziana in quanto alcuni monili come bracciali ed anelli raffigurano scarabei, il dio-falco Horus o la croce egizia della dea Tanit.

Gli artigiani maltesi sono dei maestri nella difficile lavorazione del vetro, serve grande perizia nell'effettuare operazioni come lo sbalzo, la filigrana e la granulazione delle paste vitree. I prodotti creati dalle varie botteghe della lavorazione del vetro sparse per Malta sono molteplici, dai tipici monili come orecchini, bracciali e ciondoli, ad oggetti per la casa come candelabri, posacenere e vasi. L'evoluzione nella lavorazione del vetro ha portato alla creazione di oggetti più grandi e di non facile lavorazione, dagli anni 90° con delle nuove tecniche si costruiscono lampade multicolore con fogge uniche nel loro genere. I prodotti in vetro creati a Malta sono ammirati non solo dai maltesi e dai molti turisti che visitano le isole maltesi ogni anno, ma vengono apprezzati in tutto il mondo. Nella tradizione maltese i prodotti in vetro lavorato vengono spesso creati su ordinazione per eventi particolari come matrimoni o anniversari, è infatti



ARTIGIANI VETRAI AL TA' QALI CRAFTS VILLAGE/ANDY M SMITH/FOTER.COM

possibile personalizzare sculture per la torta nuziale, creare intricati candelabri, oppure decorazioni natalizie preziose per l'albero di natale o la casa.

La nascita dell'industria del vetro lavorato a Malta è abbastanza recente, alla fine degli anni sessanta Eric Dobson e Michael Harris vennero dall'Inghilterra con l'idea di aprire la prima industria del vetro soffiato e lavorato a Malta, già nel 1971 Mdina Glass partecipava ad eventi internazionali ed esportava i propri pro-

dotti in Italia e negli Stati Uniti. Negli anni successivi a causa della forte domanda vennero introdotte nuove tecniche per aumentare la produzione e la qualità del vetro, negli anni 70° ed 80° le esportazioni coinvolsero la Germania ed il Giappone.

Nella metà degli anni 90° l'azienda cerca il suo spazio in un mondo sempre più globalizzato, inizia a partecipare regolarmente ad eventi internazionali di un certo rilievo come la fiera di Milano (MACEF) ed il National Exhibition Centre Birmingham (NEC), sull'isola si inaugurano nuovi punti vendita a Valletta, Mdina, Bugibba, Sliema e Victoria a Gozo.

Durante anni 2000 Mdina Glass esegue degli importanti lavori di interior design per la Corinthia Towers a Tripoli e per gli Hotel Hilton ed Intercontinental a Malta. Per la prima volta vengono utilizzate delle tecniche di lavorazione italiane come l'incalmo, la filigrana e la murrina.

Presso il Ta'Qali Crafts Village è possibile visitare laboratori artigianali come Phoenician Glass Blowers Limited, Malta Glass Creations, Valletta Glass ed ovviamente Mdina Glass.



RENATADOS/ADOBE STOCK

COME FUNZIONA LA SCUOLA MALTESE

Tra Stato, chiesa e privati

Come funziona la scuola maltese, da zero a sedici anni, dai nidi all'Università. L'organizzazione e le differenze con l'Italia. Cosa sapere per scegliere il meglio per i propri figli

Il sistema educativo maltese è per molti aspetti **diverso da quello italiano**, incominciando dai primi mesi della vita del bambino. Innanzitutto **non esistono nidi pubblici, o comunali**: tutti i nidi, chiamati *nursery*, che accolgono i bambini in tenerissima età, sono privati, ma **è possibile usufruirne in modo gratuito se entrambi i genitori lavorano**.

Dopo i 3 anni del bimbo si aprono tre strade: **le scuole pubbliche**, o del governo (*public schools*), **le scuole religiose**, o della chiesa (*church schools*) che in genere separano i ragazzi dalle ragazze, ed infine, ma non per importanza, **le scuole private**. Le prime sono assolutamente gratuite e ce n'è una in ogni municipalità, le seconde prevedono una donazione (a volte obbligatoria) e le terze, prevedono delle rette da pagare, di solito ogni *term*: il primo che va da settembre a Natale, il secondo dal rientro delle vacanze natalizie a Pasqua e il terzo *term* che si conclude con le vacanze estive.

Dai 3 ai 5 anni c'è il **Kindergarten**, non obbligatorio ma frequentato dalla quasi totalità dei bambini presenti a Malta. Qui i piccoli studenti devono già indossare l'uniforme, di solito una tuta da ginnastica nei mesi invernali e pantaloncini e maglietta nei mesi estivi; queste hanno il logo dell'istituto e i colori che lo rappresentano e hanno lo scopo di creare un senso di appartenenza alla scuola ma allo stesso tempo di annullare le diversità.

Dopo il Kindergarten si passa alla scuola primaria (*Primary school*) che dura in-



“Dopo i 3 anni del bimbo si aprono tre strade: le scuole pubbliche, o del governo (*public schools*), le scuole religiose, o della chiesa (*church schools*) ed infine, ma non per importanza, le scuole private

vece sei anni (da Y1 a Y6): l'uniforme cambia, diventa più seria e i giovani studenti

devono indossare una cravatta. Quando un bambino giunge a Malta in età da *primary school*, a discrezione della scuola, **dovrà frequentare un anno di induction**, ovvero un anno in cui allo studente verrà insegnato l'inglese e i primi rudimenti del maltese.

A conclusione della primary, inizia la secondary school, che dura 5 anni e alla fine della quale lo studente dovrà sottoporsi agli esami di stato, chiamati *O'Levels* che rilasciano il certificato di immatricolazione secondaria (*MATSEC*). Questi esami si svolgono al di fuori della propria scuola, in altri istituti superiori dell'isola e comprendono le materie che lo studente ha scelto di seguire durante la *secondary school*. Nella maggior parte dei casi una o più materie scientifiche, matematica e inglese (obbligatorie), una lingua straniera, maltese, e altre optional come storia, arte o economia.

Superati gli O'Levels si può scegliere se frequentare o no gli ultimi due anni di superiori, anche se gli studenti vengono incoraggiati nella scelta di circa 50 corsi accademici e professionali.

Scegliendo il *Sixth Form*, in base ai risultati ottenuti, si aprono le porte **di tutte le università europee**, compresa ovviamente quella maltese.

[Maria Grazia Strano]



Vacanze (dei) maltesi

Sia d'inverno che d'estate Malta apre un notevole ventaglio di scelte al turista che, curioso, approda sull'arcipelago: dalle spiagge sabbiose ai musei archeologici, dai siti storici dichiarati Patrimonio Unesco ai mondi sottomarini, dalla sfrenata vita notturna, alla tranquilla cena con vista mare.

Ma i maltesi, da soli, con gli amici o in famiglia, dove preferiscono trascorrere le proprie vacanze?

Ecco le principali tendenze: i maltesi vanno sempre più in vacanza all'estero, ma c'è ancora la tradizione di affittare una casa vacanza a Malta, di solito da qualche parte come St Paul's Bay o Mellieha. Alcuni hanno la fortuna di avere una seconda casa a Gozo, o anche all'estero (alcune zone della Toscana e della Sicilia sono recentemente diventate trendy tra i maltesi). I proprietari di yacht e motoscafi si allontanano di poco dalla costa e chiacchierano dal ponte con i loro vicini di barca mentre i più audaci, tempo permettendo, arrivano in Sicilia.

[Maria Grazia Strano]



Triq il Gandolfi 93, 2532 Baia di San Paolo - Bugibba
Info: 00356 99137205 MATTEO

6 Id Dawwara Tomba, Rabat (Gozo)
Info: 00356 99704395 GAETANO

Pubblicizza la tua attività su
it-**TALJAN**
e sul
CORRIERE di MALTA

Contattaci su WhatsApp al 77786502 o scrivi a corrieredimalta@gmail.com

SPORT VOLLEY

Lorenzo Robba a Malta per far crescere il volley

La società Paola Volley, attiva da quindici anni e vincitrice di dieci scudetti nel massimo campionato femminile, ha avviato un progetto a lungo termine per avvicinare sempre più persone alla pallavolo. A questo scopo la Presidente Carmen Gauci, a settembre dello scorso anno ha arruolato nel proprio staff l'allenatore **Lorenzo Robba**, che per anni è stato una figura simbolo della pallavolo a Trieste, dove ha fondato la società Olympia, prima di trasferirsi a Malta per dare inizio a una nuova stimolante avventura.

Il primo anno si è concluso con un lusinghiero terzo posto in classifica, alle spalle del Balzan Flyers Crosscraft e della vincitrice Fleur de Lys Royal Panda. Ma la sfida è appena cominciata.

Mister Robba, com'è andata la stagione di esordio in terra maltese?

«Si è appena concluso un buon campionato. Fino a marzo abbiamo dato fastidio a squadre potenzialmente più forti di noi, e abbiamo chiuso al terzo posto davanti allo Sliema, forte di molte straniere, dopo una serie di battaglie combattute veramente fino alla fine».



E adesso cosa c'è in cantiere per lo sviluppo della società e di questa disciplina?

«Ora siamo già nel futuro. Abbiamo già programmato l'attività estiva sia per le seniores che per il settore giovanile. Partirà un Camp, organizzato dall'Euro club di Bugibba, e per tutta l'estate saremo attivi in palestra per migliorare le nostre qualità fisiche e tecniche. Inoltre stiamo iniziando una collaborazione per sviluppare il colle-

gamento con altri sport, il turismo e una serie di eventi».

Come vede lo sviluppo di questo progetto?

«Lavoro nel Volley da più di 35 anni, e mai come ora trovo stimoli e situazioni così favorevoli allo sviluppo dello sport. Sono convinto nelle potenzialità di questa isola. Basta cercare di risolvere i problemi con nuovi sistemi e programmi. Basta partire da progetti lungimiranti, mettendo volontà e amore per lo sport, affrontando il futuro con nuovi sistemi istituzionali, organizzativi, economici e tecnici».

[Giovanni Guarise]

“ Si è appena concluso un buon campionato. Abbiamo chiuso al terzo posto davanti allo Sliema, forte di molte straniere, dopo una serie di battaglie combattute fino alla fine



Lorenzo Robba nella prima foto fatta a Malta.

GELATERIA • PASTICCERIA • ROSTICCERIA

BELLA SICILIA

134, The Strand, GZIRA - MALTA paolomangifico3@virgilio.it
Phone: 2131 1159 Number VAT MT20962727